



じゅんかい君のダイヤを一部変更します

◎問い合わせ 未来プロジェクト課 ☎0561・56・0763

10月1日よりじゅんかい君のダイヤを一部変更するため、現在、以下のコースをご利用の方はご迷惑をおかけしますが、下記※より、ダイヤ変更後のバスマップを取得し、ご確認ください。

※じゅんかい君車内、役場、いこまい館、町民会館、ららぽーと愛知東郷

北
コース



右回り
午前7時から
午前8時台



左回り
午後3時から
午後4時台

南西
コース



右回り
午前10時から
午後7時台



左回り
全便

ダイヤ変更後の時刻表については、町ホームページでもご確認ください。

町ホームページはこちら



外国語情報コーナー

じゅんかい君ダイヤ変更、
Jアラート訓練放送、がん制圧月間



USEFUL INFORMATION IN ENGLISH

Testing of J-Alert Emergency Info: On Oct. 6 (Wed) at around 11 am, you will hear from 30 loudspeakers of the town a chime followed by an announcement "Korewa J-Alert no test desu." Please note that it is for a test purpose.

Have the Cancer Checkups: for September is a Cancer Control month! The public-aided checkups include the stomach, intestine, cervix, breast, prostate and lung. Cost between 200 and 3,600 yen, varying by to the test and the year you were born. Make a reservation directly to a designated medical facility. More info available at the Healthcare Promotion Department.

The Time Schedule for Town's Circular Bus "Junkai-Kun" Will Be Changed: from October 1st. Please be updated if you are currently using the following courses. 1) North course clockwise from 7:00 am to 8:00 am and counterclockwise from 3:00 pm to 4:00 pm. 2) Southwest course clockwise from 10 am to 7 pm, and all counterclockwise services. You will find the bus map and the new schedule on the town's web, on buses, at town hall, ikomai-kan and Lalaport Togo.

Interpretation is available in Togo Town Hall Mondays and Fridays during 9:00 am - noon and 1:00 pm - 4:00 pm. Phone: 0561-38-3111 (ext. 2179, 2180).

INFORMAÇÕES ÚTEIS EM PORTUGUÊS

Aviso de treinamento do J-ALERT-sistema nacional de alerta instantâneo: será realizado no dia 6 de outubro, 11h00, anúncio em nihongo dizendo "Korewa J-Alert no test desu." pedimos a colaboração e compreensão de todos.

Exame de câncer: Setembro é o mês de controle do câncer! Vamos fazer os exames?! Faça a reserva diretamente nas instituições médicas designadas de Togo: câncer de estômago, intestino, colo do útero, mama, próstata e pulmão. Custo entre 200 a 3,600 ienes, varia conforme o exame e o ano em que nasceu. Mais informações no Depto. de Promoção da Saúde.

Mudança no horário do ônibus circular-Jyunkai kun: a partir de 1º de outubro teremos mudança nos percursos KITA-norte (sentido direito, das 7h às 8h e sentido esquerdo das 15h às 16h) e percurso NANSEI-sudoeste (sentido direito das 10h às 19h e em todos os horários no sentido esquerdo). O mapa com novo horário estará disponível dentro do ônibus, prefeitura, Ikomai kan, Lalaport de Togo, e no site da prefeitura, a partir de outubro.

Intérprete toda Segunda e Sexta-feira, das 9h00 às 12h00 e 13h00 às 16h00. Tel.: 0561-38-3111(ramais 2179, 2180)